

“BD” comme Beaucoup D’histoires *De la lecture d’images à l’écriture d’histoires*

Coup d’œil

- Objectifs :** lecture d’images: décrire et interpréter oralement un document, commenter des informations données par l’image, exprimer une opinion, un point de vue;
formuler des hypothèses et anticiper une “histoire”: proposer des “suites” et des antécédents;
créer une histoire (raconter oralement et par écrit des épisodes)
- Langues :** français L2 (dans cet exemple) toutes L2 mais aussi utilisable en L1
- Niveau :** adaptable à tout niveau (connaissances de base de la L2 nécessaires)
- Matériel :** Le document choisi pour cet exemple (mais toute autre BD, dans la langue enseignée, se prête également à ce type d’exercice) est tiré de : Cosey, “Jonathan : Pieds nus sous les rhododendrons”, Editions du Lombard, Bruxelles, 1978, p. 10-11.
Une grammaire de langue, des fiches grammatico-lexicales “ad hoc”
- Temps :** une séance de 2h-leçons pour la mise en place de l’activité (déjà une activité en soi) ensuite, le nombre de leçons à décider en fonction du “produit” et des apprentissages attendus

Introduction

Cette proposition s’insère dans un **contexte d’enseignement / apprentissage sans manuel(s)** où la progression de l’apprentissage suit un chemin qui apparait aux élèves, et se conçoit comme une nécessité, donc une demande, mais elle peut bien évidemment être proposée hors contexte dans un enseignement avec manuel.

Les contenus sont ceux que l’enseignant sait devoir apporter, les moments et les modalités dépendent **d’un parcours qui se fait avec les élèves**, en fonction des **étapes proposées**.

Cet exemple, qui peut être adapté à différents degrés (au niveau des “résultats” attendus, donc aussi au niveau des procédures), permet des développements (voir “Développements suggérés”) de différente nature et peut susciter la

mise en place d’activités transdisciplinaires ... libre cours à l’intérêt et à la possibilité de l’enseignant de L2 d’y relier (et de s’y allier) des collègues d’autres branches.

Exemples d’objectifs d’apprentissage linguistique :

- situer dans l’espace (connaissance et utilisation des marqueurs);
- situer dans le temps (marqueurs + conjugaison);
- discours direct / indirect (verbes introducteurs et relations temporelles);
- grammaire du texte (emploi des connecteurs);
- typologie textuelle;
- lecture: compréhension globale et détaillée d’une BD;
- etc.

Buts visés:

susciter l'attention des élèves sur les images, le procédé discursif des images, et sur la relation texte-image; appeler leur curiosité face à l'extrait de l'histoire-source, faire reconnaître les clichés culturels (par exemple dans ce cas l'hétéro-stéréotype: le regard de l'occidental sur une culture orientale mythifiée);

découvrir et/ou analyser la façon de créer la tension ainsi que les éléments de la trame (drama);

permettre à l'élève d'entrer en jeu, d'exposer ses attentes face à l'histoire, d'émettre des hypothèses, donc d'anticiper et de s'exprimer, d'imaginer une histoire et par là: créer le besoin d'apprentissage, la demande réelle de moyens langagiers, de lexique, de conjugaison, de grammaire de la phrase ou/et de grammaire textuelle.

A ce moment, l'enseignement traditionnel intervient avec force mémos, recours à la grammaire de la langue, explications de l'enseignant, entraînement et exercices appropriés qui prennent un sens, qui se situent "là où on les attendait", là où l'on en a besoin.

Matériel: un extrait de BD et des ressources grammaticales: une grammaire classique ou un simple "précis grammatical", les fiches techniques traditionnelles de l'enseignant ou des "mémos" sur les écueils-contenus attendus (en fonction du niveau de la classe).

Déroulement:

La première phase, mise en place de l'activité (qui comprend les 4 étapes ci-dessous) prendra 2 heures-leçons quel que soit le degré des élèves; en effet avec des classes ayant encore peu de moyens langagiers, le recours aux données linguistiques sera plus important pour des productions orales encore peu élaborées, les élèves de classes avancées produiront des "extraits" d'histoires ou des récits articulés, cohérents et, suivant le travail de groupe, à négocier ou à défendre dans les interactions "plénières".

Étapes:

1. Lecture d'images:

- tous les élèves "lisent" l'extrait de BD et disent (décrivent) ce qui se passe (compréhension globale);
- observation générale des images et du message ("contenu"), les élèves disent ce qu'ils voient en utilisant le questionnement: qui? où? quoi? quand? comment? combien?
- remarques sur la forme des images, leur place, leur encadrement et premières déductions;
- le cadrage choisi par le dessinateur est interprété comme message (gros plan, plan rapproché, plan...);
- les "bulles": rapport images-textes (ce que dit le texte, ce que montre le dessin) + niveau de langue.

2. au-delà des images:

tout ce que nous savons en plus grâce aux dessins (situation géographique, temps horaire et climatique, situation "sociale", confort, mode de vie, etc.) quelles connaissances ou souvenirs nous permettent de décoder les images, **quelles attentes** cela va-t-il créer en nous? quels sont les éléments clés qui donnent des "pistes" pour des histoires?

3. suite proche:

les élèves en groupe (de 3-4) prévoient la suite proche de cette séquence d'images, ils imaginent et expriment ensuite aux autres groupes leur idée de ce qu'on pourra montrer dans les prochains 6-8 dessins (ils répondent à la question "qu'est-ce qui va se passer juste après?")

4. hypothèses:

les élèves répondent maintenant à la question "**pour-quoi?**" les sous-groupes essaient de formuler des hypothèses sur la situation, les agissements du personnage principal, sur les raisons possibles qui l'ont conduit à faire/dire ce qu'il dit/fait.

Cette mise en commun permet de mettre en évidence différentes trames inventées par les élèves; on obtiendra probablement des éléments constitutifs de:

- un "roman noir" (homicide);
- un "roman d'aventure" (schéma actantiel) ou de genre policier;
- un "roman rose" (histoire d'amour, schéma de narration du roman d'amour);
- un "roman de mœurs";
- un "roman magique" (qui met en scène une figure magique à laquelle on ne croit pas mais qui "existe");
- etc.

dans la deuxième phase: écriture d'autres séquences à tous niveaux d'apprentissage mais avec des difficultés ou des contraintes adaptées (ces "séquences" peuvent être proposées par les élèves eux-mêmes), par ex.:

5. écriture(s):

en devoir individuel, ou en travaux de groupe à la séance suivante: **faire rédiger** la scène du début (première page de la BD), ce qui se passe juste avant la séquence reçue, créer et décrire le décor/l'ambiance (en suivant les différents types de "roman" ou en ayant négocié de ne travailler que sur un type);

après avoir négocié la trame, faire écrire à chaque groupe un chapitre;

la séquence finale (dénouement) est proposée/négociée par les élèves (ou un groupe): faire raconter, décrire, expliquer ou argumenter le déroulement qui porte à ce dénouement; etc.

Attention: les événements de départ (BD reçue et décodée, choix faits, décisions prises) doivent être maintenus pour la cohérence du "texte" global et pour la pertinence des éléments ajoutés (temps - lieux - époque - personnages).

Dans la deuxième phase on va donc mettre en place les différents exercices et développements qui, à partir de ce point de départ, permettent d'articuler le parcours d'apprentissage, de placer les "unités" et les contenus langagiers et linguistiques.

Exemple de fiche technique pour rédiger, dans les groupes, différents textes (tableau à compléter/adapter):
Typologie de textes et contraintes lexico-grammaticales

	Temps verbaux	Mots / grammaire	Lexique	Questions	Autres situations
<i>Narratif</i>	Passé comp / simple Imparfait Plus-que-parfait Futur	Marqueurs temporels	Action	Qu'avez-vous fait? Vu?	Conte Voyage
<i>Explicatif</i>	Idem	Connecteurs		Que s'est-il passé? Pourquoi?	Donner une excuse Donner la cause
<i>Descriptif</i>	Imparfait Présent	Marqueurs spatiaux	Objets	Que voyez-vous? Comment est-ce?	Paysage Tableaux Photos Situation
<i>Argumentatif</i>	+ Subjonctif	Connecteurs		Qu'en pensez-vous?	Avis / Débat Lettre de lecteur

D'après Jean-Marc Lüscher, Genève

6. Développements

- On pourra (en collaboration avec "dessin") dessiner quelques planches et créer les textes des bulles (scènes d'ouverture, finales, éléments incongrus ou éléments-clés);
- faire rédiger des dialogues et les interpréter (jouer les scènes inventées);
- préparer et "interpréter" un procès (ou un interrogatoire) d'un personnage;
- inventer des "suite au prochain épisode" donc choisir les éléments qui créent le suspens;
- bien sûr lire la BD originale, comparer avec les productions de la classe et commenter les "écarts" et les "dérives";
- analyser (en collaboration avec "géographie") les aspects culturels, environnementaux, le tourisme (dans ce cas précis: trekking, voyage à la recherche de soi, voyage d'aventure / l'époque de la chasse au tigre au Népal, le marché de l'alpinisme himalayen, alpinisme et écologie, etc);
- etc.

7. Exemples

lecture d'image:

- en réponse à la question "qui ?"
un homme, il a des cheveux noirs, il a l'air négligé, il vit seul...;
il a peur, il cherche quelqu'un, etc.
- en réponse à la question "quoi ?"
une boucle d'oreille qui a disparu / une personne



- (femme ?) qui se cache, qui rôde, dans la forêt, etc.
- en réponse à la question "qu'est-ce qui se passe ?"
l'homme veut essayer de surprendre / de prendre la "personne";
il guette la nuit dans la forêt, il attend que la personne apparaisse, il surveille, etc.

formulation d'hypothèses:

la boucle d'oreille fait partie d'un trésor (roman d'aventure) / c'est une pièce d'antiquité dont des gangs de faux archéologues essaient de s'emparer (roman policier) / c'est un souvenir précieux: la seule chose qui lui reste de ??? (roman rose-noir !) etc.

